

# El Misionero



REVISTA DEDICADA A SANTA TERESITA PARA LA PROPAGACION DE LA FE EN LA PROVINCIA MONTAÑOSA

# El Misionero

*Órgano oficial de los Misioneros del Sagrado Corazón de María  
(PP. de Scheut) en la provincia Montañosa, Islas Filipinas*

---

Editor - RDO. OCTAVIO VANDEWALLE, P. O Box 1393, Manila.

Administrador - RDO. P. VICTOR FANIEL, P.O. Box 1393, Manila.

Publicistas - - CATHOLIC SCHOOL PRESS, Baguio, Prov. Montañosa.

Suscripción Anual { P 1.00 Filipinas  
\$ 1.00 E. Unidos y otros Países Extranjeros

Sírvanse notificar inmediatamente a "EL MISIONERO" cualquier cambio de dirección.

Todos los cheques, giros postales y correspondencias se enviarán a:

"EL MISIONERO"  
P. O. Box 1393, Manila  
ISLAS FILIPINAS

---

---

Pequeño Catecismo  
de la  
**DOCTRINA CRISTIANA**

---

P1.40 por 50 ejemplares

P2.50 el ciento

con el gasto del correo

---

Mandese el importe con el pedido a

CATHOLIC SCHOOL PRESS  
PACK ROAD, BAGUIO

# El Misionero

Revista dedicada a Santa Teresita para la Propagación de la Fe en la Provincia Montañosa

## El Ostensorio de Dios

(Continuación)

**L**A GLORIFICACIÓN de Sor Teresita del Niño Jesus! ¡Que desafío del poder divino a la prudencia humana!

Entremos en el Carmelo de Lisieux, el monasterio del Sagrado Corazón de Jesus y de la Inmaculada Concepción, — predestinada parece ser, por este doble patronato, en relación con Monmartre y Lourdes, a ser una de las más renombradas fortalezas místicas de Francia—entremos en el Carmelo de Lisieux al amanecer del día 30 de Septiembre de 1897.

Una de las madres acaba de pasar a mejor vida, una hermana de solamente 24 años de edad. Sus hermanas de hábito han admirado sus virtudes y ya sus oraciones, en vez de socorrerla en el purgatorio, la invocan en el paraíso. Pero la reputación de esta joven hermana, no ha salido aun del retiro conventual, todavía ningún hecho milagroso ha llamado la atención de su presencia en este santuario; no fué

arrebatada en éxtasis como una Sta. Teresa, no recibió revelación ninguna como Margarita María de Alacoque, ni tampoco ha fundado ninguna orden u organización religiosa. Humanamente hablando, estaba destinada a ser olvidada unos días despues de su entierro.

¡Humanamente hablando, sí! Pero los designios de Dios no toman a consideración ni las posibilidades ni las previsiones del hombre.

Han pasado algunos años. La imagen de la Carmelita humilde y desconocida, es hoy conocida, honrada y querida por todas las naciones del mundo. Su perfecta santidad, escondida bajo el doble manto de una ordinaria existencia y de un convento, ha resplandecido de súbito por todo el mundo. Para obedecer a su superiora, esta Hermanita había escrito de la manera más sencilla—siempre fué la extremada simplicidad la nota característica de todas sus obras—el diario de su vida, o mejor dicho, la historia de

su alma. Estas íntimas confidencias, habían sido escasamente lanzadas a publicación, cuando estas fueron esparcidas por todas partes y en todas partes iluminaron las inteligencias y arrebataron almas. En poco tiempo fueron traducidas en todos los lenguajes y fueron comprendidas por todas las razas. Estas revelaciones son luz y guía y al mismo tiempo una exhortación para todas las inteligencias. La pureza de su doctrina asombra a los teólogos; la dulzura de sus consejos, atrae a los ignorantes.

La "pequeña Hermana" es honrada por el Papa en el Vaticano, solicitada por los misioneros en los desiertos, invocada por la virgen en el monasterio, llamada en su taller por el artesano para que venga en su ayuda, invocada por el agricultor en sus campos, y aun por el mismo Africano en su mísera cabaña. Ella es también la esperanza y el consuelo del soldado en su trincherera.

Esta singular confianza y devoción así de los escogidos como de las multitudes, encuentran expresión en las plegarias y esta Carmelita contesta inmediatamente a estas plegarias, concede sus gracias portentosas, —o usando sus mismas palabras— contesta con una "lluvia de rosas" con bendiciones espirituales y temporales y muchas de las veces con hechos milagrosos: realmente parece ser la dueña absoluta de los tesoros divinos.

Los números son elocuentes. Dios solo sabe cuantos millones de

rosas han caído sobre la tierra de manos de su sierva Santa Teresita. Lo único que sabemos es, que durante estos últimos veinticinco años, sin contar las innumerables ilustraciones de la Florecita en las revistas y periódicos católicos publicados en todos los lenguajes, el Carmelo ha distribuido mas de treinta millones de estampas de la humilde Hermanita y cerca de veinte millones de partículas de tela que tocaron sus reliquias así como incontables pedacitos de tierra que vinieron de su tumba.

En tan poco tiempo, su gloria se extendió tan universalmente que doce años después de su muerte, el Santo Padre, el día 10 de Febrero de 1910, autorizó los procedimientos necesarios para la beatificación de la Florecita, en vista de que el mundo entero clamaba por la introducción de su causa.

Y trece años más tarde, al final del procedimiento canónico, Pio XI, pronunció estas palabras que puede parezcan ser impulsadas por la brillantez de una preclara carrera o por un prolongado testimonio de una obra inmortal: "la voz de Dios y la voz del pueblo se han como divinamente unido para glorificar a la Beata Teresita del Niño Jesus, porque todo el mundo católico entero hace mucho tiempo ha, que está bajo el hechizo de esta obra maestra de naturalidad y de gracia."

¡El mundo católico entero! El Papa lo reconoce y esta soberana proclama habla de una hermana

humilde, ignoranda por todos, muerta hace 25 años.

Pero prosigamos hasta el final, el final actualmente conocido, de este divino prodigio. Parece ser que el Creador ha sentido impaciencia por presentar a esta providencial criatura en toda la plenitud de su gloria. Por un privilegio desconocido y sin precedentes, la beatificación de la Florecita fué un paso apresurado para su canonización.

Otra vez la voz de Dios y la voz de los hombres se han unido. Una vez mas se hace oír la voz de Dios haciendo eco de la voz del género humano.

Apenas es colocada en las filas de los bienaventurados y ya obtiene de su Amado los milagros necesarios para su canonización, mientras que durante el intervalo de dos años, 600,000 piadosos peregrinos le han ofrecido un continuo tributo de homenaje y oraciones.

Y ahora, búsquese el origen de esta espléndida apoteosis! ¿Puede acaso la inteligencia humana concebir y la mano del hombre realizar esta obra maestra de gloria?

Palpamos en verdad, una de las mas evidentes manifestaciones de un hecho providencial. Claro está que de todo lo que pasa en la historia no hay ni un solo hecho permitido o decretado por Dios que no sea conforme a sus eternos designios. Pero esta vez, en este suceso, no parece si no que el mismo Dios ha estampado su eterna

rúbrica para testificar su directa intervención.

Si uno pretende justificar la popularidad inmediata y universal de esta Hermanita desconocida, por la multitud de sus favores, no resuelve el problema, únicamente cambia los términos, porque no explica ni la primera explosión de las súplicas venidas de todas partes y elevadas a esta humilde Carmelita, ni tampoco el casi ilimitado poder de que ella dispone sobre el Omnipotente.

Dios pues, se ha complacido hablar a nuestro siglo por medio de la exaltación de Sta. Teresita del Niño Jesus. "Los santos,—dijo el Obispo de Orleans en el panegírico de la Beata Teresita—los santos son los ostensorios de Dios." Esta afirmación o sea esta definición, se verifica doblemente en la Carmelita de Lisieux: no solamente sus virtudes presentan ante nosotros el espejo que refleja la divinidad de Dios, sino que tambien su glorificación es una realización divina.

Ahora bien, esta acción divina implica evidentemente un plan positivo de la infinita misericordia de Dios en nuestra época. Dios no hace nada sin un determinado fin, y cuando vemos que El se digna mover al mundo en favor de una de sus almas escogidas, es porque su voluntad por medio de esta alma, quiere reconquistar al mundo y santificarlo.

Que la "Florecita" ha desempeñado una misión grande, es evidente. A mas de esto, tenemos el tes-

timonio mismo de ella, hoy día consignado por la Iglesia infalible. En varias circunstancias, al aproximarse su muerte, había prevenido que su misión iba a comenzar pronto. Mas aun: definió hasta el carácter de la misma. La extensión de su gloria confirma que su misión

no es únicamente un apostolado íntimo, sino también social: es un apostolado que concierne la salvación de las naciones y de los estados.

Cual es precisamente la misión social de Sta. Teresita del Niño Jesús? *(Se continuará)*

---

## Septiembre 19, San Jenaro, Martir

Hace muchos siglos, San Jenaro era Obispo de Benevento, Italia. En cierta ocasión hizo un viaje a Mesina con el objeto de visitar a cierto diácono llamado Sosius. Durante esta visita, un día que Sosius se hallaba cantando el Evangelio, Jenaro vió que la cabeza de este estaba rodeada de llamas, signo por el cual Jenaro comprendió, que Sosius no tardaría en recibir la palma del martirio. Y efectivamente, así sucedió. No tardó mucho Sosius en ser arrestado y puesto en cadenas. Jenaro continuó visitándole en la cárcel hasta que él también fué arrestado. A estos dos confesores, fuéronse agregando muchos más y todos fueron condenados a morir despedazados por las fieras en el anfiteatro. Las fieras sin embargo, no les hicieron daño alguno, hasta que al fin, el Gobernador de Campania ordenó que los decapitaran. Lejos estaba él de pensar que era el instrumento de que Dios se valía para introducir la extensa sucesión de milagros que testifican la fe de Jenaro. Las re-

liquias de San Jenaro, están en la catedral de Nápoles. En la fiesta del Santo, los dos receptáculos que contienen su sangre coagulada se ponen junto a su cabeza y la sangre se vuelve entonces líquida tan igual como si fuera la sangre de una persona viva. Parece hervir, aumentando algunas veces de volumen y otras disminuyendo. Los enemigos de la Iglesia trataron en vano de encontrar la explicación natural de este singular suceso. El milagro se sigue verificando desde hace centenares de años. Algunos veces empieza al momento que los receptáculos se juntan a la cabeza del Santo y otras veces, solamente después de algunas horas, sucediendo esto en presencia de miles que llenan la catedral con sus voces y plegarias.

Nosotros los católicos no necesitamos milagros para creer la doctrina de Cristo y de su Iglesia, la única verdadera, porque el solo hecho que nuestra Iglesia Católica ha resistido toda clase de persecuciones desde sus comienzos, consti-

tuye ya en sí uno de los milagros mas visibles y sorprendentes. No obstante, los miembros de las otras iglesias harían bien en notar que sus iglesias nunca podrán hacer alarde de ni siquiera un solo milagro verdadero, mientras que la Iglesia Católica, ha abundado y abunda siempre en portentos y milagros: obras de Dios y pruebas de la divinidad de la única Iglesia verda-

dera, fuera de la cual no hay salvación.

La Iglesia ha triunfado sobre Nerón de Roma, que derramó la sangre de 10,000,000 de sus hijos durante los primeros 300 años de su existencia. La Iglesia triunfará también sobre Calles de Méjico porque Cristo estará con su Iglesia hasta la consumación de los siglos.

---

## De los Labios de los Sabios

41. De ruin mano, ruin dado.
42. Quien da parte de sus cohechos, de sus tuertos hace derechos.
43. La boca y la bolsa abierta para hacer casa cierta.
44. El dar y tener, seso ha de menester.
45. Alquimia probada, tener renta y no gastar nada.
46. En año caro, harnero espezo y cedazo claro.
47. Allegador de la ceniza y derramador de la harina.
48. Grano a grano, allega para tu año.
49. Un grano no hace granero pero ayuda a su compañero.
50. Mas vale dejar en la muerte al enemigo, que pedir en la vida al amigo.

---

**El "Little Apostle" es la única Revista Católica Inglesa en Filipinas. Propáguelo entre sus amigos.**

# → La Misión ←

## Carta del Rdo. P. Francis Lambrecht

Kiangan, sub-provincia de Ifugao.

**S**OMOS TRES PADRES en Kiangan para evangelizar los sesenta y cinco mil Ifugaos esparcidos por la sub-provincia de Ifugao. Mas de dos mil se han convertido y vamos a procurar ganar las almas de los 60,000 que aun quedan sin haber oido ni una palabra del verdadero Dios.

Ya seis capillas a donde regularmente va uno de nosotros, se han construido entre estos paganos y por la gracia de Dios muchos están ya en camino de su conversión. Pero al cruzar la región de montañas altas y hondos barrancos descubrimos mas pueblos en donde desearíamos tener una capilla.

Todos los meses voy a Mayao-yao situado al este de la provincia a una distancia de cincuenta millas de Kiangan y que significa dos dias de viaje a caballo. Antes de llegar a este lugar, paso por Duchigan, un pueblo de 1,500 habitantes los cuales son paganos.

Cuando pasé por allí el mes de Enero, la gente me preguntó por-

que no iba a sus casas y porque no quería tener una capilla en su aldea.

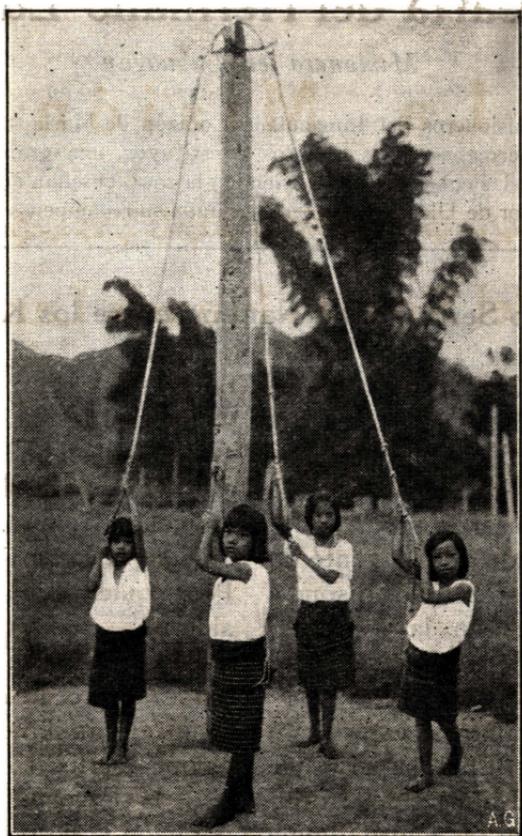
—Venid a nosotros—me decían—y creeremos.

Lo pensé bien, hablé acerca de ello a los otros PP. de la misión quienes me animaron a comprar un pedazo de terreno en Duchigan donde poder edificar una capilla. En Marzo compré el pedazo de terreno y una casa muy pequeña, en donde me quedo de vez en cuando por algunos días, siempre que paso por allí para explicarles nuestra religión. No tengo un segundo cuarto donde poder celebrar misa o poder explicar el catecismo. Mi choza es una especie de caja de madera, escasamente lo bastante alta y grande para poder estar en pié y acostarse para descansar. Pero la gente de Duchigan acude a oír la doctrina de que les hablo, para ver las estampas de Dios y de Jesucristo etc. y todos para pedirme un pedazo de ropa.

—Padi, maid di baluati?

—Padre, deme rope.

Aunque no tengo nada que dar-



*El tio-vivo de la Mision de Kiangan!*

les, les he prometido que les daría lo que me piden. ¿Y porque no? ¿Acaso no son miserables sus vestidos? Estos hijos descamisados tambien tienen un alma que salvar.

Comprendí que si les daba ropa, tendrían confianza en mi y me darían oportunidad de hablarles de Dios y de Jesucristo. Los vestidos sin duda atraerían tambien a sus compañeros a la casa del Padre, y tambien al santo Bautis-

mo con la ayuda y gracia de Dios.

No pido dinero para mi capilla de Duchigan, aunque recibiré gratamente cualquiera donación, porque no tengo aun el primer peso con que construirla. Mi única preocupación por ahora, es reunir algunos pedazos de ropa y espero que me prestareis gustosos vuestra generosa ayuda para la gloria de Dios y la extensión del reinado de Cristo Jesus entre los paganos de la provincia Montañosa.

# Una Carta del Hermano Eduardo

*Misionero en Lubuagan.*

NOTA: Los misioneros del Inmaculado Corazón de María tienen, además de los Padres, algunos hermanos legos. Estos constituyen una grande ayuda para los misioneros; dirijen las construcciones, atienden la casa, enseñan el catecismo, etc. etc.. y todo esto por amor de Dios: grande será sin duda su recompensa en el Cielo.

## Cuatro Semanas en Naneng entre los Kalingas



**A** HORA, Hno. Eduardo, irá V. a Naneng para construir una capilla, con una habitación para el misionero, donde podamos descansar y pasar la noche. He hablado con la gente de aquel lugar y están todos dispuestos a ayudarnos en la construcción, pues han prometido ser católicos.

En tales términos se expresó un día el Rdo. P. Billiet, superior de la misión en Kalinga. Naturalmente, pregunté al Padre donde me hospedaría en Naneng, si podría encontrar allí provisiones y que era lo que tenía que hacer para conseguir maderas, etc. etc.

—Hermano—contestó el P. Billiet —la gente de Naneng comprende y practica las palabras de Cristo a sus apóstoles: “Dignus est operarius mercede sua:” el obrero merece su recompensa. Los de Naneng estan dispuestos a servir a Dios; vera V. como le ayudarán por Dios y por sus almas.

No tuve necesidad de preparar mucho para este viaje y esta empresa: mis instrumentos de carpin-

tería estan siempre empaquetados y dispuestos para el trabajo. A estos añadí algunas cuantas laterías en caso de necesidad y en pocos momentos me encaminaba para Naneng en compañía del Rdo. P. Poot quien tenía que ir a otra aldea.

Diez kilómetros más lejos, nos separamos; el P. con su catequista tomó el camino de la izquierda, y el que escribe con dos cargadores, el de la derecha. Parecía esta separación la despedida de Abraham y Lot, con la sola diferencia que estos patriarcas se separaron para evitar disgustos, mientras que nosotros tomamos cada uno nuestro camino para predicar y llevar la paz.

Era únicamente cuando me quedé materialmente solo cuando sentí: “quam bonum et jucundum est.”.... cuan bueno y agradable es tener un compañero, un hermano misionero, en estos solitarios caminos, en las montañas, debajo de un sol abrasador o una lluvia torrencial, unas veces subiendo, otras bajando.... y pensé lo bien que

ponía en práctica el consejo de Nuestro Señor a sus apóstoles: no tuve necesidad de saludar a ninguno por el camino. Soñé en la capilla que iba a edificar y en mi imaginación, ví como la gente se congregaba allí; al sacerdote en medio de la multitud que escuchaba la palabra de Dios, y ví también a los neófitos adorando a Aquel de quien no habían oído nunca una palabra, mientras el sacerdote celebraba el santo sacrificio de la Misa.

De cuando en cuando veíame sacudido por los brincos que daba mi caballo al ser asustado por los lagartos, y entonces pensaba del río que tenía que cruzar, del peligro de vadearlo en caso que las aguas estuviesen crecidas etc. etc. y entonces pedía a Dios su ayuda para mí y sus bendiciones para la gente de Naneng y para todo el pueblo de Kalinga.

A las 12 llegué frente al río. Deo gratias! Puedo cruzarlo, pues hay hombres en el otro lado que se encargan de los viajeros que quieren cruzar el río. Les llamé y vinieron hacia mí en una balsa hecha de 20 cañas. Embarcaron en ella la montura y los equipajes y nosotros tomamos asiento encima, mientras que el caballo tuvo el honor de llevar la delantera a la balsa! En un abrir y cerrar de ojos cruzamos el río, satisfechos del buen éxito de la travesía en el más antiguo sub-marino que el mundo conoce.

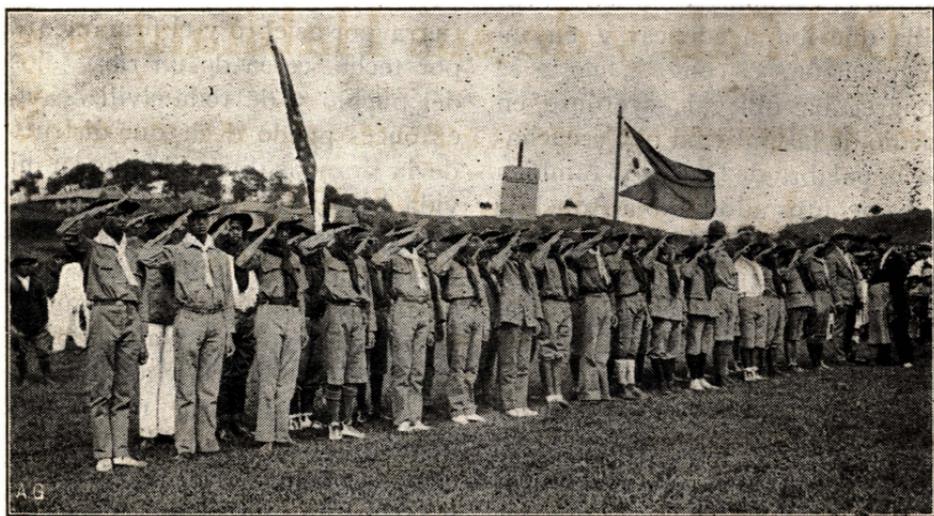
El largo viaje y el obligado baño abriéronme el apetito y por consi-

guiente es muy natural que me pusiese a tomar algo.

Si un picnic consiste en comer bajo la sombra de un árbol, con la tierra por asiento y el firmamento por techo, cerca de un río y lejos del pueblo y de toda civilización, entonces puedo decir que disfruté de la jira más divertida que en mi vida he tenido, aunque esta fué solo una repetición de muchísimas otras. Mi servilleta era una hoja de plátano, mi menú: morisqueta, sal, dos huevos, el contenido de una excelente latería y agua hervida. La música que recreó mis oídos durante la comida, proporcionada por una orquesta de grillos y por el murmullo de las olas de un torrente que tenía a mis pies, hicieron de mi jira algo más poético, pero de todas maneras, algo triste en realidad.

Esta mezcla de inspiradora poesía y penosa realidad fué mi suerte para todo el resto del viaje. Desde aquí el camino conduce continuamente por colinas y montañas: ahora cenagoso, luego despues pedregoso y casi imposible para mi pobre caballo que me lleva sobre su lomo. Pasamos por en medio de picos que parecían contemplarnos a un servidor y a mis pobres compañeros que jadeantes y suspirando no se sentían inspirados por la hermosura de la naturaleza, pero sí muy molestos por las agudas piedras y guijarros y también por el lodo de casi un interminable camino. *(Se continuará)*

## Baguio "Boy Scouts"



Saludad a los "boy scouts" de la misión de Baguio, los "Boy scouts" de los Caballeros de Colón. Pero demos tres vivas al Hermano Arnold Houben, presidente del Centro de los Caballeros de Colón en Baguio, quien con la cooperación de los Caballeros de Colón de Baguio ha formado este primer grupo de scouts. Digo este

primer grupo porque el Hmo. Houben ha formado un segundo grupo y el tercero también.

¡Bravo Hno. Houben! ¡Bravo Caballeros de Colón! Proseguid adelante, hay otros que admiran vuestro trabajo y sin duda os imitarán. ¡Vivan por muchos años los Boy Scouts de Baguio!

---

### Acertijos

#### I

*Soy para el hombre preciso  
como el pan de cada día;  
soy su bien y su alegría  
y le sirvo de perjuicio;  
soy el origen del vicio,  
y la noche la hago día.*

#### II

*En medio del Paraiso  
estoy; y en medio del mar.*

*Si detrás de Eva camino  
marcho delante de Adán,  
y del corazón de entreambos  
en medio me encontrarás..  
Tres partes del mundo abarco  
desde el principio hasta al final  
y una provincia española  
me encierra con tal afán,  
que cinco veces me cuentas.  
Más señas no puedo dar.*

# Del Pais y de sus Habitantes

## La Psicología del Filipino

*Por el Hon. Norberto Romualdez*

*Magistrado de la Corte Suprema de Filipinas*

(Continuación)

### f) Sistema Monetario.

Pasando a otro tema, voy ahora a decirlo algo acerca del sistema monetario.

Sabemos que la palabra Latina "pecunia" (dinero) se deriva de "pecus" que significa "ganado," palabra que se originó de los Bracmanes entre los cuales la unidad monetaria era una cabeza de buey. Sabemos también que la palabra Sanscrita "rupya" era un vocablo usado por los Malayos para significar dinero, siendo "rupya un derivado de rupa" (ganado.)

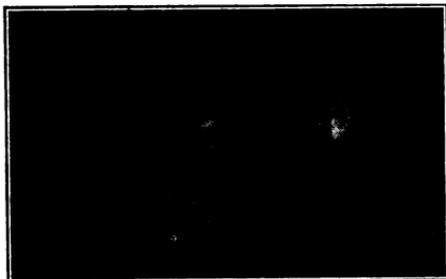
No estoy informado sin embargo, si este "rupya" llegó alguna vez a Filipinas y si aquí fué usado como moneda antes de la venida de los Españoles. Es lo cierto que "pecunia" palabra que provino de los Bracmanes y "rupya" originado del Sanscrito, han procedido de la India, morada original de los inmigrantes que vinieron a este archipiélago antes que los Españoles.

Es interesante observar que en el Bisayo Panay, el verbo "comprar" es "bakal" que en Tagalo significa "hierro." ¿Quiere esto indicar que los Indonesios y los Malayos, estando escasos de monedas en su país nativo recurrieron al uso del hierro como moneda corriente?

Es también de interés mencionar aquí al Dr. José Bantug, actual funcionario ejecutivo del Buró de Sanidad en Filipinas, el cual posee una pieza de oro macizo en forma de cono, cuya base tiene unos 9 milímetros o una tercera parte de una pulgada de diámetro y cerca de 6 milímetros o un cuarto de pulgada de alto. En su base se ve una figura en relieve, muy parecida a la letra M del antiguo alfabeto Filipino. Créese que esta pieza de oro se ha usado como moneda en el primitivo sistema monetario de este país.

El Sr. Fuster de la facultad del Ateneo de Manila ha hecho cuanto

pudo para fotografiar este objeto el cual puede verse en diferentes posiciones en esta placa.



La forma cónica es muy probable sea debida al antiguo método de fundir oro en polvo. Es cosa sabida que los Igorrotes derriten oro en polvo echándolo en unas hojas de tabaco dobladas en forma de cono, atadas luego con un cabello y puestas después al fuego. Prefieren atarlas con cabello porque el hilo de otro material está expuesto a mezclarse con el oro.

La primera fotografía es una vista de frente de la base donde aparece la figura o letra esculpida. La segunda es una vista lateral del mismo objeto, y la tercera, una vista frontal del ápice del cono.

Según informes al Dr. Bantug, esta pieza de oro fué hallada con otras piezas en Octubre de 1914 por un anciano llamado Alberto Ledesma, en el barrio de Tiis, municipio de Bagak, provincia de Bataan, mientras este se hallaba arando su campo. Esta pieza es una de otras 70 de la misma clase, halladas cerca de una olla de barro rota, en donde indudablemente habían estado guardadas. Dicen que

además de estas 70 piezas se encontraron otras de la misma clase por la gente de aquel barrio. De estas 70 halladas por Alberto Ledesma, algunas fueron convertidas en joyas quedando solo dos piezas originales.

El año pasado, el Sr. Maglaki, empleado del Buró de Sanidad que entonces estaba en el municipio de Bagak, vió estas dos piezas en posesión del anciano Ledesma. El Dr. Bantug que llegó a enterarse de esto, trató de obtener una de ellas, consiguiendo al fin llevársela a cambio de una moneda de oro Española por valor de \$4.00. La otra pieza, dicen, lo tiene hoy un vecino de Balañá.

No tengo datos suficientes para asegurar positivamente que esta pieza de oro sea realmente una moneda, pero la inscripción que lleva no parece ser un dibujo o un mero ornamento, antes mas bien, como he indicado, se parece mucho a la letra M del antiguo alfabeto Filipino.

Como dejé indicado, los primitivos Filipinos tenían la costumbre de enterrar con los cadáveres las riquezas y los tesoros acumulados por el difunto así como de enterrar tesoros en cacharros o en ollas de barro. No sería aventurado suponer que esta pieza de oro pudo haber sido una de moneda que usaban los habitantes primitivos de estas Islas, a lo menos en las regiones donde fueron halladas, guardadas y enterradas en ollas de barro como era costumbre.

Desde los principios de la dominación Española, se usaba la moneda llamada "tahel" en Tagalo. "Tahel" que en Malayo se pronuncia "tail" se ha transformado en "tael" en castellano. Al principio no era mas que una unidad de la medida del oro en polvo pero más tarde se acuñó.

En cuanto a la moneda corriente Española, la primera que llegó a Filipinas debe haber sido el medio peso de plata o sea los cuatro reales o cincuenta céntimos que los Filipinos llaman "salapí," palabra que significa plata en general sin referencia alguna a moneda.

Que el "salapí" fué la primera moneda Española que llegó a Filipinas se demuestra por el hecho de que dicha moneda vino a ser la base de los nombres nativos de las diferentes fracciones monetarias, como se puede deducir de algunos documentos otorgados hacia principios del siglo XVII de los cuales os hablaré más adelante.

La mitad del "salapí" o sea 25 céntimos se llamaba "kahati" (de "kalahati" que significa "mitad"); una cuarta parte del mismo o sea

doce céntimos y medio se llamaba "sikapat" (de "saikapat" que significa una cuarta parte); una octava parte o sea seis céntimos y un cuarto se llamaba "sikolo" (de "sa ikawaló" o "una octava parte.")

Los Igorrotes de Bontok tienen su "sipen" que es una octagésima parte de un peso. Es una moneda de cobre elaborada por ellos mismos. ("the Bontok Igorrot" p. 155)

Más tarde, debido a las relaciones comerciales entre este país y Méjico, el dinero Mejicano llamado "mes" se introdujo en Filipinas como moneda corriente local y conocido por peso. Este era parte de la moneda local que los Americanos encontraron a su llegada a estas Islas, lo mismo que las monedas de oro, plata y cobre españolas.

Hoy día tenemos moneda Filipina en circulación, autorizada por el congreso de los Estados Unidos el día 2 de Marzo de 1903 y por leyes de la Comisión Filipina como la No. 696 y otras. Esta moneda se conoce por el nombre de "Conant."

(Se continuará)

---

## Peso de algunas Campanas

La de la Catedral de Orleans pesaba 13,000 kilogramos; la de la abadía de Santo Tround, 15,000; la campana más grande de Ntra. Sra. de Paris pesa 17,170 kilogramos y en Pekin hay una que pesa 60,000. Pero la mayor de todas es la que existe (si los bolshevi-

quis no la han fundido) en Moscú; fué hecha en 1734 y recibió el nombre de Czar Kolokol, es decir emperatriz de las campanas. Pesa 400,000 libras, es decir, poco mas o menos 180,000 kilogramos.

# Los Negritos del Nordeste de Luzon

*Por el Rdo. P. Mauricio Vanoverbergh*

*Misionero en la Provincia Montañosa, de las Islas Filipinas*

---

(Continuación)

Abril 11 (Viernes)

Por la mañana del día siguiente como se había decidido, fuí en compañía del sobrino del P. Zacarías a ver al presidente o al alcalde del pueblo que es pariente del cura párroco e Ilocano como este. Con él vivía Francisca, una Negrita a quien habían sacado desde pequeña y ahora casada con un nativo de este pueblo (no Negrito) y con 4 hijos. Nadie pudo hacer que se presentase a nosotros porque decían que tenía vergüenza, así es que tuve que contentarme con los informes que me dieron acerca de ella. Tuve una conversación muy interesante sobre los Negritos con el presidente y antes de retirarnos tuve el gusto de ver al Capitan Jacinto, un anciano de Cagayan, que no comprendía el Ilocano y que hablaba solamente el Ibanag, que para mí era griego. Mi compañero que entendía ambos dialectos, interpretaba los relatos del buen hombre y solo así llegué a saber que no hay Negritos que vivan permanentemente en Tuao, pero que algunos de ellos residen en Bulagao una aldea no lejos de aquí, y muchos mas en Malaweg un pueblo a diez millas de distancia. Dimos al venerable

patriarca las gracias mas expresivas por su atención, pero no alargamos mas la discusión en que casi todo el tiempo lo hacía uno solo.

Salimos con la intención de ir a Bulagao aquel mismo día o el siguiente, pero el calor que se sentía entonces hizo que aplazáramos el viaje para mañana, así es que pasado mañana Dios mediante tendremos el glorioso privilegio de tener nuestra primera entrevista con verdaderos Negritos.

Pasamos la tarde rezando, hablando, descansando y tambien imaginándonos de vez en cuando minuciosas indagaciones coronadas por notabilísimos éxitos.

Abril 12 (Sábado). Al despuntar la aurora, me puse en marcha para Balugaw acompañado por uno de los servidores del P. Zacarías quien tuvo que señalarme el camino todo el tiempo.

Después de haber cruzado un arroyo, sobre las espaldas de un nativo (la única aventura que vale poco la pena de relatar) llegué a un lugar donde algunos Ilocanos se hallaban construyendo una casa. Al primer golpe de vista, todos parecían Malayos en apariencia, pero entre los trabajadores, distinguí de

pronto a un hombre pequeño, de menos estatura que los demás y muy negro. Resultó ser Kanandangan, el primer Negrito verdadero que he visto en mi vida. Enseguida fué objeto de mis numerosas y cordiales preguntas mientras que los demás quedaron o pasaron desapercibidos para mí. Sostuve una conversación bastante larga con el en Ilocano dialecto que lo hablaba con bastante facilidad, aunque los otros en su mayor parte, le hablaban en Ibanag o Itawes que parecía hablar mejor que el Ilocano.

Mandé a mi guía que llamara al Sr. Padua, cuyo servicio podía serme muy útil en esta ocasión. Fué despues a casa de Kanandaga donde tuve el gusto de conocer a su esposa e hijos y a una viuda parienta de el de quien Kanandaga cuidaba. Todos ellos vivían en una casita construida en una forma parecida a las casas Ilocanas, pero por lo demás, llevaban la vida genuina de los Negritos con la única diferencia que estos eran mas estables.

Compré de Kanandaga, dos arcos y tres flechas y fuí despues a una casa Ilocana para comer (en ninguna parte del mundo se encuentra tanta hospitalidad como en Filipinas). Esperé allí la llegada del Sr. Padua que no hizo otra cosa mas que lamentarse del calor, del camino y de sus fatigas que parecían atormentarle. Por fin, despues de muchos esfuerzos conseguimos congrega a los Negritos a quienes

fotografiamos. Yadan y compañía, la única familia Negrita que vivía en la cercanía inmediata, llegaron a tiempo para ser tambien fotografiados. Por ellos supimos que habia mas Negritos viviendo en Malaweg y Mawana, y que algunos miembros de la familia de Kanandaga se habían casado en estos lugares.

Como no había mas que hacer aquí, nos volvimos todos a Tuaw donde hicimos los preparativos para marcharnos a Kabugaw el siguiente Lunes, en vista de que aquí no veíamos oportunidad ninguna de venir en contacto con grupos Negritos al menos con Negritos que siguen el método de su vida ordinaria en los alrededores típicos que comunmente escojen para ellos.

Abril 13 (Domingo). Despues de la misa mayor, el Dr. Querol, el único médico que hay en este lugar, vino al convento para invitarnos, al P. Zacarías y a un servidor a asistir a una junta que iba a tener lugar bajo la presidencia del Sr. Felix Duque, en o alrededor del mercado para tratar de medios más amplios tocante la ilustración del Filipino. Aceptamos gustosos la invitación y una vez en la junta tuvimos ocasión de ver a Francisca, la famosa Negrita que hasta ahora no me había dado oportunidad de admirar sus facciones. Aunque con el traje Filipino, se distinguía facilmente entre las demás por su estatura baja, el color de su piel y su cabello ensortijado. No tuve ocasión de hablar con ella ni intenté

tampoco hacerlo, puesto que lo que podía decirme me interesaría muy poco o sería solo una repetición de lo que yo ya sabía.

No sucedió nada digno de notar después de esta junta y otra vez planeamos salir al día siguiente muy tempranito, soñando en tener un espléndido viaje y en ver a millones de Negritos en Kabugaw. Pero la suerte no se mostraba propicia para con nosotros que íbamos a ser de nuevo víctimas de un amargo desengaño.

Abril 14 (Lunes). Ayer tarde, esperábamos a 6 Kalingas de la parte cerca de Pinokpok para que llevaran nuestros equipajes, como el P. Zacarías estaba seguro y nos había dicho, que él había tomado todas las precauciones necesarias para asegurarnos de cualquier retraso en nuestro próximo viaje, pero, ninguno de los cargadores prometidos apareció. Esta mañana, esperábamos a dos caballos, pero estos tampoco llegaron. Todo había sido arreglado por el P. Zacarías pero.....Por fin, a la 1 p.m. llegaron los caballos esperados, les pusimos enseguida las monturas e inmediatamente partimos para Boloan, a la mejor hora del día para los que quieren tomarse un baño de sol. El Sr. Padua y nuestro guía tomaron los caballos alquilados mientras yo monté un caballito que me dejó generosamente prestado el cura párroco.

En todo el camino, no se veían árboles, nada de sombra, absolutamente nada más que el sol tropical

alumbrando sobre nuestras cabezas: era un viaje lejos de parecerse al viaje de recreo que me había imaginado.

En Boloan pedimos por 6 Kalingas para que fuesen a buscar nuestros equipajes que se habían quedado en Tuaw, mientras nosotros intentamos continuar nuestro viaje hasta Ripang. Los Kalingas no se pusieron en marcha hasta el día siguiente, porque se celebraba entonces una especie de fiesta donde reinaba la alegría, donde abundaban las bebidas y las danzas, y Ripang no contestó a nuestras repetidas llamadas telefónicas. Otros tendrían que llevar nuestros baules a Ripang enseguida que sus compañeros llegasen a Tuaw.

Confiado que la gente de Boloan cumpliría con el contrato, nos encaminamos a nuestro destino y después de haber descansado en el camino, cerca de un grupo de casas de Kalingas, llegamos a eso de a las 7 p.m. a la posada de Ripang, donde fuimos cordialmente recibidos por el Secretario municipal. Renovamos allí algunas antiguas amistades, hicimos los honores a una suculenta comida, tuvimos una charla bastante larga y amena y dormimos a pierna suelta.

Abril 15 (Martes). Supimos por teléfono que nuestros cargadores habían salido de Boloan para Tuaw por la mañana tempranito y cuando supimos que habían vuelto otra vez y que otros cargadores habían salido de Boloan, para Ripang con nuestros equipajes, dejamos al cui-

dado del secretario a los hombres que iban a relevarlos desde aquí hasta la otra parada que íbamos a hacer. A las 10 a.m. salimos para Talifugu a donde llegamos por la siesta. Esta es sin duda la mejor hora de viajar para los que tienen miedo a los resfriados y al reumatismo. El camino que va a través de un bosque virgen es incomparable en su grandeza. Los árboles, las flores y los pájaros de mil colores y formas son incontables; estos últimos entonando siempre un himno de gracias al Creador.

En Talifugu nos detuvimos en casa del presidente para esperar la llegada de los cargadores de Ripang. No había mucho que comer pero teníamos algunas provisiones y uno de los maestros nos trajo cuatro huevos, de modo que después de todo no teníamos razón de quejarnos. Después de la comida fuimos a dar un paseo, visitamos a algunos nativos de quien supimos que en Kabugaw no había Negritos.

Dimos orden de que nos mandasen nuevos cargadores al día siguiente y al fin encontramos a nuestros cargadores ansiados que llava-

ban nuestros equipajes, nuestros preciados baules que no habíamos visto desde que salimos de Tuaw.

Para consolarme de mi desilusión al saber que no había Negritos en Kabugaw, comencé a aprender el Isneg con una niña: "umbéka ket-di" (ven aquí); pero en este momento dos soldados que estaban de guardia nos dijeron que los Negritos hablaban principalmente en Ibanag, el dialecto de los Cagayanes y así es que volví de nuevo a comenzar la lección pero esta vez bajo la dirección de los dos soldados que hablaban el Ibanag fácilmente aunque eran Ilocanos: "Umayha òaw" (ven aquí) y así por el estilo.

Al anochecer telefoneamos al teniente gobernador para pedirle si era posible, que nos enviase un par de caballos al día siguiente para encontrarnos a medio camino de Lenneng, a unas diez millas de aquí, cosa que el nos prometió benignamente. Después fuimos a dormir en la casa escuela porque la casa del presidente es como las casas de Isneg: sin ventanas y con un fuego ardiendo día y noche y esto en un país tropical. (Se continuará)

## El Comercio en Filipinas

**E**L TOTAL DEL COMERCIO EXTRANJERO en Filipinas desde el Enero hasta el Mayo del presente año es menos que el comercio total del año pasado por la misma época. Durante los primeros cinco meses de este

año, el valor de los artículos importados ascendió a ₱93,043,075 mientras que el año pasado durante los mismos meses ascendió a ₱97,657,570.

El valor de artículos exportados ascendió a ₱121,598,821 desde

Enero hasta Mayo de 1926 mientras que durante los mismos meses el año pasado llegó al total de ₱142,876, 548. Por consiguiente, el valor total del comercio extranjero durante los primeros cinco meses ascendió a ₱214,641,896 o sea desde Enero hasta Mayo del presente año, mientras que durante el mismo periodo el año pasado fué avaluado en ₱240,528,116. A pesar de estó, la diferencia existente entre la importación y la exportación es de ₱28,555,746 en favor de Filipinas. Esto explica la estabilidad del peso, pero sin embargo esto no quiere decir que hay 28,555,746 pesos mas en Filipinas, porque hay mucho dinero que se escurre de Filipinas ya por correo o sea llevado consigo por personas que se van y lo han ganado por el comercio o por otros medios, puesto que hay muchos extranjeros negociando en Filipinas.

Según el censo de 1918 había entonces el siguiente número de extranjeros en Filipinas:

Americanos: 5,808; Españoles: 4,032; Ingleses: 1,202; Alemanes: 288; Franceses: 182 (muchos de estos solamente bajo la protección Francesa) Belgas: 125; Suizos: 125; Chinos: 44,239; Japoneses: 8,294 y 854 de otras nacionalidades.

¿Cuántos comerciantes hay en Filipinas? Según las estadísticas de 1913, hay 85,000. Este número ha aumentado pero la proporción de nacionalidades entre ellos debe haber permanecido casi la misma. 71,000 son Filipinos; 1,500 Ameri-

canos, Ingleses o Españoles: 500 de otras nacionalidades y el resto unos 12,000 poco mas o menos Chinos. Estos últimos tienen entre manos cerca 60% del comercio total de todos los comerciantes en Filipinas y 85% de la venta al menudeo.

El valor total de ventas en 1923 era una cosa de ₱320,000,000 distribuido entre 3,335 comerciantes al por mayor de quienes 50 hicieron un negocio de 1,000,000 de pesos cada uno o mas, 150 de cerca de medio millón pero menos de 1,000,000; 400 de ₱100,000 cada uno y 2,735 de a ₱40,000. Había 8,445 comerciantes al por menor cuyos ingresos anuales en término medio ascendían a ₱500 cada uno al año.

Como los comerciantes tienen que pagar Rentas Internas se pasó una ley exigiendo a los comerciantes tuviesen sus libros escritos ya sea en ingles, español o cualquier dialecto del país. Los Chinos de quienes se sospecha estafan al gobierno evadiendose de los impuestos sobre sus negocios, protestaron contra esta ley y realmente la Corte Suprema de los Estados Unidos declaró nula dicha ley. El Gobernador General Wood ha prometido presentar otra ley igual, que parece ser será aprobada esta vez no obstante cualquiera protesta.

Hay grandes probabilidades de que el comercio y especialmente la agricultura progrese en Filipinas. La goma puede plantarse en ilimitadas cantidades en Mindanao pero debido a las leyes defectuosas tocante a terrenos para explotaciones

en grande escala y como tambien a la falta de capital, la industria se halla todavía en sus comienzos.

La provincia Montañosa parece ser un sitio ideal para plantar cinchona de donde se extrae la quinina. Estados Unidos está buscando un lugar bajo su dominio donde pueda cultivar independiente de

otras naciones la quinina que necesita. Se espera que el Sr. Carmi Thompson enviado especial del Presidente Coolidge que hoy 'está en Filipinas, encuentre los medios por los cuales la goma, la quinina y otras industrias mas puedan desarrollarse muy pronto en grande escala.

---

### Manila.

El llamado Obispo Aglipay de la iglesia aglipayana se ha hecho un profeta en sus últimos días. Su profecía se parece mucho a la de Isaías pronosticando el futuro de Judea.

Abrid por consiguiente la Biblia de los aglipayanos y en el primero y único libro; un libro de profecías, leeréis estas palabras: la única profecía, de la primera y última página, predicha por el mismo Aglipay, inspirado por.....vamos, no lo dice por quien:

“Un gobierno independiente no solamente sería justificado, pero yo (fijaos que es Aglipay el que habla .....por consiguiente descubrios todos la cabeza) estoy seguro que por su misma iniciativa seguirá la ruta trazada por el Presidente Calles de Méjico.”

Y como quiera que todas las escrituras necesitan interpretación, esta profecía quiere decir que Aglipay desearía ver todas las iglesias y sus propiedades confiscadas, las iglesias cerradas al culto...a lo menos esto es parte del gobierno ideal de Méjico.

Despues, desearía ver confiscadas las demás propiedades privadas..... esto es lo que el gobierno Mejicano está haciendo y por cuyo motivo fué reprochado por el gobierno de los Estados Unidos. Además como Mejico está siguiendo los pasos de Rusia, Aglipay daría aqui buena acogida a todas las “bendiciones” que trae consigo el Sovietismo en Rusia.

Aglipay, eres un profeta de mal agüero. ¿Has dicho tu profecía al Sr. Carmi Thompson?

Bajo los auspicios de la misma iglesia aglipayana, una sociedad secreta imitada del Ku Klux Klan ha sido organizada con el nombre de “La gran Cruzada del Oriente.” Los miembros de esta sociedad van vestidos con ropage y capucha negra, con una calavera dibujada sobre el pecho. ¿Quiere acaso desarraigar el catolicismo de estas Islas?

Sr. fundador de “La Gran Cruzada del Oriente,” no le parece que una exhibición de su proyecto en presencia del Sr. Thompson haría mucho para obtener el gobierno independiente?



# Crónica Católica

## Bélgica.

Conversaciones de Malinas sobre la vuelta de los anglicanos a la Iglesia Católica.

Se renaudaron en la ciudad de Malinas, las conferencias que con el título de "Conversaciones" comenzaron a tener el Cardinal Mercier, de feliz memoria, y algunos teólogos católicos, como el Abbé Portal que acaba de morir, con un grupo de representantes de la Iglesia anglicana de Inglaterra.

Con esto el movimiento iniciado acerca de la unión de las Iglesias ha adquirido nuevo interés, y muchos esperan notables resultados.

Estas "Conversaciones" se deben a la iniciativa del Cardinal Mercier, que, sobre todo en los últimos años de su vida, consagró sus energías a procurar la unión de la Iglesia anglicana con la Iglesia Católica. Actualmente las preside su digno sucesor en la Sede de Malinas, Mons. Van Roey.

La comisión anglicana está presidida por Lord Halifax, alma de estas conferencias de parte del grupo anglicano. El notable progreso que se dice haber ya obtenido se reduce a la preparación del camino

para las negociaciones formales u oficiales.

El movimiento anglo-católico gana terreno de día en día en toda Inglaterra, y asegúrase que millares de protestantes anglicanos aceptarían plenamente la jurisdicción de la Iglesia Católica si se les propusiera ya ahora. Sin embargo, aun los más ardientes defensores de la unión creen que se necesitan muchos meses y quizás años para conseguir el fin completo que se proponen.

## España.

Cierto individuo llamado Abadía Francisco Ascaro que fué arrestado en Paris en relación con el complot tramado contra la vida del Rey y la Reina de España, ha confesado ser el asesino del Cardenal Soldevilla, arzobispo de Zaragoza, en 1923.

## Estados Unidos.

Los archivos del Congreso de Washington demuestran que el Rdo. P. Gabriel Richard de Michigan, sacerdote católico, fué uno de los miembros más activos que hasta ahora han servido en la Cámara de Representantes. Este ac-

tivo sacerdote era un estadista del tipo más elevado. A sus esfuerzos se debe grandemente la fundación de la Universidad de Michigan el año 1817. El fué el primero y único sacerdote que ha prestado sus servicios al Congreso.

Según el Directorio Católico de 1927, la Iglesia Católica cuenta con 224,694 miembros más desde el año 1925. Según el mismo al presente hay 24,352 sacerdotes, 12,595 seminaristas, 2,072,466 alumnos en las escuelas parroquiales y en todas las fundaciones católicas unos 2,500,000. Durante el año 1925, 95 iglesias fueron construidas y un seminario nuevo fué establecido. A todos aquellos que tienen la erónea idea que los Estados Unidos es un país protestante, invítadles a que lean estas líneas.

### **Francia.**

Hace algunas semanas, marcharon al "Champs Elysees," algunos soldados baldados llevados en sillas, muchos cojos con muletas o poyados en bastones, mancos otros, y mas de mil sacerdotes, todos, para depositar coronas en la tumba del "Soldado desconocido" que como ellos formó parte de los ejércitos Franceses y luchó durante la guerra mundial.

5,000 iglesias en las regiones devastadas de Francia han sido ya reconstruidas por la asociación de la "Obra de Iglesias Devastadas" quedándo aun unas 1,500 por edificar.

Aunque hay mucho más comunismo en Francia que en cualquier

otro país, con la excepción de Rusia, no obstante no se ha visto tan gran renacimiento de fe como hoy día. La vuelta a la práctica de la fe por miles de hombres, de las clases intelectuales la mayor parte, es algo que realmente ha pasmado. ¿Es esta la consecuencia de los efectos amenazadores de la irreligión en este país?

Las asambleas celebradas en toda Francia por la Federación Católica han sido una revelación. A algunas de estas juntas han asistido 100,000 hombres; estos números no son meras figuras en papel; los hombres estaban realmente allá reunidos pidiendo por la libertad de religión.

### **Guatemala.**

Wellana y su gobierno revolucionario, reconocidos por el gobierno de los Estados Unidos, después de la farsa ridícula del llamado voto popular (esta advertencia cuadraría muy bien en el caso de Calles y Méjico) continúan la persecución de la Iglesia Católica.

Sacerdotes han sido deportados, a los Jesuitas se les niega la entrada al país, ningún sacerdote extranjero es permitido ejercer su ministerio sin permiso especial; únicamente las Hermanas de la Caridad y sus capellanes están exentos de estas "insignificantes" órdenes exasperantes de los políticos que algún día pueden caer enfermos y necesitan y quieren tener una enfermera a su lado.

Como protesta contra las injusticias cometidas durante el gobier-

no de Wellana, el 19 de Mayo, 10, 000 Guatemaltecos se pararon en silencio por un minuto durante el paso. Estas persecuciones no son recientes. Hace algunos años el Obispo fué obligado a huir para su seguridad. Guatemala sigue los pasos de Méjico.

### **Inglaterra.**

Al Rdo. P. Guillermo Lee, sacerdote de Nottingham, se debe la invención de las medias de seda. Ha inventado un bastidor en donde poco mas o menos pueden hacerse en una semana una docena de pares de medias. Los fundamentos mas principales de su invención estan comprendidos en la maquina moderna que puede hacer una docena de pares en una hora.

### **Méjico.**

Nadie puede decir cuantos han sido muertos por defender sus derechos de servir y adorar a Dios, durante los primeros días de Agosto en que se efectuó la orden de

los Obispos de que ningún sacerdote entrara en las iglesias, como protesta contra las continuadas leyes exasperantes del Presidente Calles.

Los católicos prosiguen su huelga, absteniéndose de ir a los centros de diversiones, y comprando únicamente lo estrictamente necesario. Los banqueros han pedido al presidente que modifique sus injustas leyes, porque esta nueva clase de huelga que afecta los bolsillos de los comerciantes, tiene un efecto maravilloso para hacer entrar en razón a los administradores. Se dice que algunos sacerdotes fueron tambien muertos.

### **Peru.**

En una carta autógrafa al Papa Pio XI, el Hon. Agresta B. Leguia, presidente de Perú, ha suplicado al Santo Padre, de su consentimiento para la canonización del Beato Martin, ardientemente deseado por todos los Peruanos.

---

## **Copla Popular**

*Cada vez que paso y miro  
la puerta del camposanto,  
le digo a mi cuerpecillo:  
Allí será tu descanso....*

---

—Acabo de venir del entierro de nuestro amigo Juanito.

—¡ Como ! ¡ Ha muerto ?

—Espero que si.



# Buzón

*Pregunta 4ª — Los protestantes hacen mucha propaganda en mi pueblo y pretenden que son ellos los que han esparcido la lectura de la Biblia. ¿Es verdad esto?*

*Contestación.* — Una de las acusaciones que los protestantes lanzan contra la Iglesia Católica es que esta impidió la lectura de la Biblia y como prueba de esta afirmación, citan el hecho de que la Iglesia en la edad media, amarró la Biblia a un facistol para evitar que esta fuese leída por la gente.

Cierto es que la Iglesia en la edad media encadenó la Biblia y lo hizo por motivos muy razonables.

Antes de la invención de la imprenta, una Biblia costaba tanto, si no más que un automóvil hoy día. Tardaban entonces algunos años antes de poderse hacer una Biblia, puesto que todo se hacía a mano. Si deseáis saber lo que esto significa, cojed una pluma y poneos a copiar en cuidadosa escritura los setenta y dos libros de unas cuatrocientas o quinientas páginas de la Sagrada Escritura. Además, el papel no se usaba entonces tan comunmente como se usa ahora. Los libros estaban escritos en mayor parte en pedazos finos de pergamino o piel. Así es que en aquellos días, un hombre que poseyese unos cuantos libros era considerado rico.

Por razón del gran valor de los libros no faltó la tentación de robarlos. Muchos de los libros por este motivo se guardaban en monasterios bajo cuidadosísima custodia. La Iglesia sin

embargo, deseando poner la Biblia al servicio de todos, la colocó en un lugar público y encadenándola a un atril, para que de esta manera sin necesidad de vigilancia ninguna, quedara allí para uso de todos. Se recurrió a este medio, porque antes de esto, la Biblia había sido frecuentemente sacada y llevada a otros lugares y la gente se veía entonces privada de su uso.

Esta solicitud de la Iglesia, para con el uso de la Biblia, fué interpretada por la falsa acusación que ella encadenó la Biblia para guardarla de la gente, cuando en realidad la Iglesia la encadenó para guardarla para la gente.

Otra de las falsas acusaciones lanzadas contra la Iglesia, es que esta se oponía a la publicación de la Biblia en el lenguaje del pueblo. Los reformadores aseguran que fueron ellos los primeros en abrir la Biblia al público en general. La falsedad de esta acusación puede verse en el hecho de que antes de la Reforma, la Biblia fué impresa en todos los lenguajes de Europa. Antes de la versión Alemana de la Biblia por Lutero, habían impresas ciento noventa y ocho versiones de la Biblia en los lenguajes de los diferentes habitantes de Inglaterra, Italia, Francia, España, Alemania, etc. En vista de estas pruebas documentales de la Iglesia, de llevar la Biblia a todos los pueblos, es muy difícil comprender como ella fué acusada de evitar que los pueblos leyeran las Sagradas Escrituras. Esta es otra de las pruebas como la Iglesia fué y es tergiver-

sada por sus adversarios. En relación con este hecho, debe recordarse que la imprenta fué inventada muy poquito antes de la Reforma, y por consiguiente los libros eran escasos y muy pocos podían entonces leerse. Así es que la Iglesia habló a sus hijos por medio de los diversos artes, como la escultura, la pintura y la arquitectura.

Los vidrios policromos en las Iglesias presentaban constantemente a la vista del pueblo, pasajes de la Sagrada Escritura especialmente los que estaban relacionados con la vida de Nuestro Señor Jesucristo.

Es muy fácil para aquellos de una generación juzgar mal de los de otra generación a quienes ellos no conocen.

Juzgad pues a la Iglesia de la edad media no por las circunstancias actuales si no por las de aquellos tiempos y ved en su hecho de encadenar la Biblia, su empeño en hacer que esta fuera leída y conocida.

Hoy día la Iglesia sigue tomando precauciones en permitir a sus hijos que lean la Biblia, porque siendo muchos pasajes oscuros y difíciles de comprender, la Iglesia añade algunas explicaciones a estos pasajes, y aun más: exige que todas las Biblias leídas por los católicos lleven y tengan su aprobación porque se ha descubierto que muchas ediciones protestantes son incompletas y en algunas partes hasta falsificadas.



## NECROLOGIO

### Cruzados Difuntos:

*Srta. Salvacion Ponce*, Jaro, Iloilo; *Sr. Vicente Dizon*, Angeles, Pampanga; *Srta. Avelina Luna*, Malabon, Rizal; *Sr. Nicolas Osal*; *Sra. Rosario Bo Beches*; *Rosa Joaquina*, Candaba, Pampanga; *Servillana Resurreccion*.

*Sr. Hubaux*, padre del misionero de Las Piñas, Rizal.

*Srta. Elizabeth A. Pelletier*, hermana de Mons. Joseph F. McGlinchey, Director de la Propagacion de la Fé, Boston, Mass. E. U. A.

*Sor Maria Celedonia*, de las Madres Asuncionistas, Manila,

*Sr. Thomas Seng Keng Sing*, bienhechor de las Misiones en China.

*Una piadosa oracion por sus almas.*

El "Little Apostle" y "El Misionero" son dos Revistas Mensuales de 32 paginas, cada una cuesta solo un peso al año y al fin del año constituye un libro de 348 páginas.

# Correspondencia

Manila 15 de Septiembre de 1926.  
Queridos lectores míos: —

Prima primis y sin comentarios, porque equivaldría a encender una candelita de cinco céntimos para iluminar al sol.

Calasiao, Pangasinan, Agosto de 1926.  
"EL MISIONERO," Manila.

He leído las páginas de tu primer número, que resultan bellas, atractivas, simpáticas. Dado el nobilísimo fin que persigues, cual es, el dar a conocer el inmenso campo donde trabajan abnegados misioneros, mover a los fieles a cooperar con la santa obra de la evangelización de tantos desgraciados, y, al mismo tiempo proporcionar lectura sana y amena a cuantos te reciben, de desear sería que hallases benévola acogida en todos los hogares y en todos los rincones de mi país, "de Aparri hasta Joló." Cada familia cristiana debería acogerte y saborear tus deleitosas páginas al par que enterarse de los árduos trabajos que tus abnegados misioneros con tanto desinterés se toman, sin ruidos ni alharacas, trabajando en favor de tantos infelices que todavía viven vida pagana, no obstante haber visto la luz en este hermoso Archipiélago con razón denominado "El Atenas de Oriente," por su civilización occidental, "La Perla del Mar de Oriente," por su envidiable hermosura, y el "Oasis" por el gran desierto del paganismo que se extiende tétrico en casi todas estas latitudes.

Bienvenido seas, simpatiquísimo "EL MISIONERO": recorre valiente todo Filipinas, y sean tus páginas luz

vivísima para tantas inteligencias obscurcidas por malsanas lecturas, resorto poderoso para mover corazones a cooperar con tu labor pro-patria y glorioso incentivo para que todos, absolutamente todos mis paisanos, amen más y más a la santa Iglesia Católica, madre fecunda de incontables y meritísimas obras.

Como correspondencia a tu invitación y ofrecimiento te ruego visites desde tu primer mes de salida a las siguientes casas en esta mi parroquia de Calasiao: Rdo. P. Agripino Báñez; D. Teodorico Estrada; D. Jose de Vera y D. Vicente Parayno. Y para tus gastos de viaje van adjuntos ₱4.00 en giro postal.

Tu afectísimo admirador,

El Cura párroco de Calasiao.

Ved aquí lo que puede el sacerdote celoso! Si al tomarse algunas suscripciones para algún periódico o revista católica, salen algunos pesos de la parroquia, con la buena lectura entrará a su vez, el espíritu de abnegación dispuesto a prestar ayuda al sacerdote en su ardua tarea de conservar y propagar el cristianismo entre sus feligreses.

"Mándenme por correo 60 diplomas de promotores y promotoras." Tal es lo que nos escribe la Srta. Paz Adorable.

No crean que el número 60 es un error de la imprenta, mis amables lectores. Si, 60 diplomas pide la activísima promotora general, con lo que significa que ha encontrado 60 promotores y promotoras que juntamente con ella podrán alistar en la "ASOCIACION DE CRUZADOS DE STA. TERESITA" a casi toda la provincia de



*Señorita Paz Adorable, Gapan, Nueva Ecija*

Nueva Ecija. Esta provincia es un granero de Filipinas por su inmensa producción de arroz: que sea también granero que procure el alimento de tantos pobres paganos muriéndose espiritualmente!

Que la Florecita de Jesús se acuerda de Filipinas y de nuestros asociados de la Cruzada se puede ver por la siguiente carta:

Angeles, Pampanga.

12 de Agosto de 1926.

Muy Rdos. Padres:—

Les suplico tengan la caridad de publicar en su revista "EL MISIONERO" la siguiente gracia recibida de nuestra patrona Sta. Teresita del Niño Jesús.

"Una persona que padecía hace mucho tiempo de un mal, hizo la sagrada promesa a Sta. Teresita del Niño Jesús de hacer una novena para que la sanara. Al realizar su promesa, sin-

tió inmediatamente un alivio y antes de terminar la novena prometida estaba completamente curada sin que la enfermedad volviera posteriormente.

Dicha persona da las gracias públicamente a Dios y a Sta. Teresita por su infinita bondad. ¡Que la Santa no abandone a los afligidos de algún mal de alma y cuerpo!

Su afma S. S.

Catalina G. de Sison.

Son estas gracias concedidas a personas conocidas, éstos testimonios, los que animan mucho y propagan más y más la devoción a nuestra Santa Patrona. Cuando pues entre vosotros, Cruzados de Sta. Teresita, caiga una rosa de las manos de esta gloriosa Santa, publicadlo en "EL MISIONERO" para edificación de los lectores y para mayor honra y gloria de Dios y de su amada Sierva.

"EL MISIONERO."

# Página Teresiana

## Su Eminencia el Cardenal Mercier y la Florecita de Jesús

**E**L MUNDO entero ha sufrido un golpe rudo con la muerte del Cardenal Mercier, el santo Cardenal que ocupó tan elevada posición no solo en su diócesis y país, sino también en la Iglesia y en el mundo. Con su muerte la ciencia ha perdido una luz refulgente, y el mundo, un verdadero patriota.

El difunto Cardenal perteneció también a la gran familia Teresiana.

Esta alma superior, esta voluntad de hierro, había sido conquistada por el "caminito de infancia espiritual" de Sta. Teresita del Niño Jesús, y era en la ilimitada confianza que tenía en este "caminito" en donde encontró el secreto de sus virtudes sobrehumanas.

—Lo que hice yo—decía él, en la víspera de sus bodas de oro—todos lo pueden hacer tan bien como lo hice yo. Para hacerlo, basta amar al prójimo más que a uno mismo y tener siempre absoluta confianza en Dios. Uno naturalmente se siente

tímido en presencia de un Cardenal; pero no obstante su elevada dignidad, su esbelta e imponente estatura, la incomparable dignidad de su figura, la perspicacia y vivacidad de su miradas, uno no podía menos de sentirse inmediatamente con desahogo en presencia del Cardenal Mercier. ¡Cuanta bondad! ¡Que simplicidad la de este santo Cardenal! No se contentaba él con recibir únicamente a sus visitas, por más humildes que fueran, no; se entregaba por completo a ellos: era todo para todos.

Cuando le hablaban de la Florecita de Jesús, sus ojos brillaban de alegría y su alma rebosaba de júbilo; ¿no existía entre el gran Cardenal y la "pequeña gran Santa" algún parentesco espiritual basado en su tierna piedad común, en su fe apostólica y completa confianza en Dios?

Deseaba ardientemente visitar Liesieux, pero para hacer esta peregrinación, dos cosas que revelan sus

virtudes eran necesarias: tiempo, que sus deberes de pastor espiritual no le permitían y la certeza que permanecería desconocido en Lisieux, con el fin de poder rezar mejor y por más tiempo en el lugar donde su Patrona había vivido y muerto.

En espera de esta ocasión favorable, el Cardenal pedía frecuentemente las Carmelitas de Lisieux que rogasen por el buen éxito de la gran empresa que le tenía ocupado noche y día. En cambio de estos ruegos, el Cardenal ofreció una Misa en acción de gracias y así fué como entre Malinas y Lisieux creció y se desarrolló una conmovedora unión de plegarias y de amistad. El mismo Cardenal, con sus propias manos, desprendió una de las piedras más valiosas para hacer que la fijaran en un nuevo copón para la comunidad Carmelita de Lisieux.

Pero nada hay que demuestre y hable tanto de la devoción del Cardenal Mercier a la Florecita de Jesús como algunas de sus últimas palabras. El 8 de Diciembre de 1925, cuando los médicos le hubieron comunicado la gravedad de su estado y la necesidad que había de hacer una operación, peligrosa si, pero que era lo único que podría salvarle la vida, escribió la siguiente carta a la Rda. Madre Superiora de Lisieux:

“Hoy día, les médicos me han informado que tengo un tumor en el estómago. Estoy rebosando de alegría porque tengo algo que ofrecer a Dios por medio de mi patrona,

la Virgen de los Dolores, y en unión de mi Madre celestial, he entonado sinceramente el Magnificat. Desde que caí enfermo, nunca he tenido valor de pedir mi curación. Me abandono completamente en manos de la Divina Providencia y solo pido a Dios una cosa: que El reciba de mi toda la gloria posible, cueste lo que me costare.

El 15 de Noviembre pasado, mientras estaba para oficiar en la bendición del Santísimo Sacramento en el Carmelo de Bruselas, en honor de vuestra Santa Hermanita, me vino la idea de pedir mi curación por su poderosa intercesión. Me encontraba entonces en mi reclinatorio y me pregunté si realmente podía pedir mi curación (aun no me daba cuenta exacta de mi gravedad en aquel momento) pero tampoco me atreví. No obstante hice una petición condicional en esta forma: “Tengo entre manos algunos asuntos importantes que deseo ardientemente terminar para mayor honra y gloria de Dios y de mi clero. ¿Mas no sería aun mejor hacer el sacrificio personal de todo esto por los intereses y la gloria de Dios? Dios despues de todo no necesita de ninguno de nosotros.

¿No le parece que obro mejor si me abandono por completo en manos de Dios? No obstante, no creo sea en contra de este acto de abandono el que yo os pida que rogueis por mí a la Florecita para que yo sepa lo que es más conveniente hacer en mi caso, invitándoos así a que me sustituyáis ante ella.”

Con la "simplicidad de un niño" penetró en la clínica de Bruselas y se entregó en manos de los doctores. Desde Malinas escribieron lo siguiente al Carmelo de Lisieux :

Su Ema. el Cardenal Mercier, ha comprobado exactamente la afirmación de vuestra Hermanita que "aun en los puestos más elevados puede uno seguir "el caminito de confianza y total abandono en el compasivo amor del buen Jesus."

"El buen Señor puede disponer de mí"—dijo su Ema., al despedirse de sus seminaristas. Hasta el final y en todos los momentos, el Cardenal ha cumplido siempre lo que Dios pedía de él. Terminó lo que tenía que hacer, firmó sus cartas, etc. y después, cuando hubo llegado el momento de ir a la clínica de Bruselas, entró en su coche, con la sonrisa en los labios y continuó animando a sus amigos y saludando a sus servidores hasta que les hubo perdido de vista.

Al día siguiente, 29 de Diciembre, en la clínica de Bruselas, su Ema. celebró su última misa y rezó el Divino Oficio. A las 8:30 se sometía a la operación.

Nuestro santo Cardenal se quejó una sola vez, y esto porque él, que por espacio de tantos años había dormido sobre paja, encontraba ahora su lecho demasiado blando.....!

En la clínica, dentro del pequeño cuarto donde el Cardenal agoniza lentamente, Santa Teresita ocupa un lugar en su corazón que se mantiene firme hasta el final como lo

prueba una carta de Malinas fechada el 10 de Enero y dirigida al Carmelo de Lisieux:

"La confianza del Emmo. Cardenal en vuestra Hermanita continúa inmóvil. A su lado se hallan una reliquia y una fotografía de ella que besa sin cesar día y noche..... le hablamos de la querida Santa y una sonrisa de alegría y santidad ilumina su rostro. ¡Oh, los rostros de los Santos.....basta verlos una vez para acordarse siempre de ellos y ver la inmortalidad sobre la tierra!"

El 25 de Enero, fué enviada otra carta de Malinas a la Rda. Madre Superiora después de la muerte del Cardenal, hecho que manifiesta una vez mas la influencia de la Florecita sobre el Cardenal, del poder de la Santa en vida y en muerte, y de su influencia aun en la eternidad sobre sus imitadores y devotos:

"El Cardenal Mercier nos ha dejado para reunirse con vuestra santa Hermanita. Eran a las 3 en punto. Murió la muerte de un Santo.

Si Santa Teresita no le concedió un milagro para prolongar su vida, ella obtuvo para él algo mas y algo mucho mejor: una agonía equivalente a la vida de un hombre. Sus últimos días fueron sin igual.

Si nuestra querida Santa no le conservó en la tierra, ella ha hecho algo mejor. Su Ema. el llorado Cardenal Mercier, está hoy en el Cielo. ¡Que poder y que gracia para nosotros! Ella.....Santa Teresita nos ha dado un Santo."

## Pequeña Historia

de la

# Vida de Sta. Teresita del Niño Jesus

por el R. P. J. Carbonel, S. J.

(Continuación)

### CAPITULO CUARTO

Primera Infancia — Primera victoria de Teresa.

**N**UESTRA PEQUEÑA HEROÍNA, que se había acostumbrado al pleno sol del campo, no podía de pronto, habituarse a vivir en la ciudad. Daba gritos agudos cuando alguna persona bien vestida quería acariciarle, siendo preciso para coger en brazos a la niña, quitarse el sombrero que era causa de su disgusto.

Teresa guardaba sus sonrisas para las personas vestidas como su nodriza.

No obstante, pronto se acostumbró a su madre, a quien quería con toda su alma; no la dejaba un momento y la seguía por toda la casa. No subía la escalera sin llamar continuamente “¡mamá, mamá!” Cuando ésta no contestaba en seguida: “si hijita mía,” el bebé sa paraba.

Una vez que su madre le explicaba como Dios premia a las niñas buenas y a pesar de su infinita

bondad castiga a las malvadas, Teresa exclamó:

“¡Oh, ya sé yo lo que hubiera hecho si hubiera sido mala! arrojarme en tus brazos para que en

ellos me estrecharas fuertemente. ¿Como se arreglaría Dios para llevarme?”

Y al pronunciar estas palabras, había en su mirada tal seguridad de que en los brazos maternos se está al abrigo de todo castigo, que la señora Martin, pensando en la santa Virgen, creyó que la niña tenía razón, y resolvió inculcarle una gran confianza en María a fin de asegurar su salvación.



La pequeña Teresa tenía tan buen corazón, que no cabía en ella el pensamiento de ser enojosa a los suyos, y por estar solamente en compañía de los que amaba, hubiera sufrido todas las violencias posibles, como veremos por lo que os voy a contar.

María daba lecciones a Celina, pero no admitía a Teresa, pensando fuese motivo de distracción para su hermana.

Entonces la angelical criatura prometió ser juiciosa, y al fin fué admitida en clase, donde María le dió un trozo de tela para coser. Y allí estaba sentadita en un banco, no atreviéndose siquiera a mover. ¡Cuanta fuerza de voluntad que se desarrolla por medio de la práctica!

Si desafortunadamente una aguja se desenhebraba, no decía nada, pero gruesas lágrimas delataban su pena; las dejaba correr silenciosas hasta que apercibiéndose su hermana mayor, la consolaba volviéndole a enhebrar la aguja.

Tampoco podía tener una alegría sin compartirla con su hermana y así debe ser siempre entre hermanos.

Un día que fué a visitar a su tía religiosa de la Visitación de Mans, esta le dió un cestito de bombones sobre el que había dos sortijas de dulce. Teresa pensó enseguida que una de ellas sería para su hermana y esperaba ansiosa el momento de su regreso para podérsela ofrecer.

Pero ¡ay! en el camino se le fueron cayendo, no quedando ni siquiera el azúcar. Los gritos sucedieron a las lágrimas porque ya no tenía regalo que ofrecer..... ¡Cuanta caridad!

Pero aquí el bebé cuenta dos o tres años y es preciso volver a sus quince meses para contaros el rasgo siguiente:

Sabeis, niños queridos, que Dios

da aquí en la tierra un ángel custodio a cada uno, encargado de guardar nuestro cuerpo y nuestra alma. Pues bien: el ángel de Teresita, a quien durante su ausencia del techo paterno tanto había encomendado la Sra. Martín, desempeñaba bien cumplidamente su misión, como el vuestro lo haría, si no pusiéreis obstáculo ninguno. Había velado en el campo por la salud delicada de la niña y una vez más iba a manifestar su protección, en casa de los padres.

Un día la Sra. Martín fué, como era su costumbre, a oír misa tempranito, dejándo a su hija profundamente dormida. ¡Cual no sería su admiración cuando, al regreso, encontró la cuna en el suelo y la niña tranquilamente dormida en una silla cerca de su cama! ¿Como no se había herido? ¿Quién la había colocado en esta silla?

No encontrando ninguna solución humana a este hecho, precisaba pensar en una protección divina ejercida por la mediación del Ángel Guardián.

No obstante, al lado de este ángel de luz que tenemos, nos ronda también un espíritu opuesto, un demonio que, celoso del lugar que perdió en el Cielo que nosotros somos llamados a ocupar, quiere destruir las santas inspiraciones del buen Angel, desarrollando en nosotros los malos instintos.

Una de las primeras tentaciones de Teresa, fue de vanidad cuando apenas contaba tres años, tentación que es de muchas niñas.

Una familia amiga le había invitado, con sus hermanas a pasar unos días en el campo. Las mayores estaban ya preparadas cuando la mamá mandó a María que vistiese a Teresa con el vestido más bonito, aquel que tenía sin mangas. Después, reflexionando un poco, le dejó: “No, ponle otro, porque hace demasiado frío para dejarle los brazos desnudos”.

Teresa sintió la tentación: “Mucho más guapa estaría yo con mis bracitos al aire; sería mejor que me pusiese el primer vestido.....”

Pero mientras el demonio le silbaba la vanidad, el ángel hablaba a su corazón y la voz santa triunfó de la vanidosa. Teresa se dejó, pues, vestir, sin decir una palabra. Acababa de obtener la primera victoria que el Angel anotó en su Libro de Oro.

Queridos niños: ¡cuantas veces vuestro Angel de la Guarda os ha protegido en vuestros años pasados!

¡Cuantas veces al día no solo os protege contra los ataques del demonio si no tambien os ayuda a obrar el bien, a obedecer a vuestros padres, a rezar con atención y fervor, etc. etc.! Y pensáis acaso en todo esto? ¿Cuanta es vuestra gratitud por tantos beneficios? Vuestro Angel tiene tambien corazón de ángel y como todo corazón es sensible a la gratitud. ¿Como expresáis pues vuestro reconocimiento y cuantas veces al día lo demostráis? ¿Que es lo que haceis por el, que oraciones, que actos de obediencia, que pequeñas mortificaciones le ofrezcáis cada día como prueba de vuestro sincero agradecimiento y para merecer otros favores y otras protecciones? Tomad hoy y para siempre una resolución firme sobre estos puntos para que al encontraros un día con vuestro ángel en la eternidad no tengáis porque ruborizaros.

*(Se continuará)*

---

Solución de los acertijos en la página 106:

- I. EL DINERO.
  - II. LA LETRA A.
- 

**Demuestre que verdaderamente aprecia el “Little Apostle” y “El Misionero,” enviando el nombre de un nuevo suscriptor, y así demostrara al mismo tiempo que se interesa por la conversión y civilización de los paganos de la Provincia Montañosa.**

*Don't forget to buy*

# **“The Psychology of the Filipino”**

*by Hon. Norberto Romualdez*

*of the Supreme Court*



It is the best book in the world written on this subject. It shows what the Filipino is. This book spread in the Philippines and the United States would do much for Independence



*Richly Illustrated*

*Send One Peso to*

**“THE LITTLE APOSTLE”**

**P. O. BOX 1393, MANILA**

